

## لهستان با ایران گفت و گو می کند

### ایونانویسکا

در این نوشتار، فهرستی از آثار ایران‌شناسان دانشگاه ورشو لهستان، درباره فرهنگ و تاریخ ایران ارائه شده است

آگاهی از تلاش دیگران در زمینه‌های ایران پژوهی برای ایرانیان و فارسی زبانان در سال جهانی گفت‌وگوی تمدن‌ها، شاید خالی از لطف نباشد. در سالهای اخیر کتاب‌های علمی زیاد درباره ایران، در لهستان به چاپ رسیده که نشان از نگاه علاقمند به فرهنگ قدیم و غنی ایران دارد. آنچه می‌آید فهرستی کوتاه از تلاش ایران‌شناسان دانشگاه ورشو است. با این یادآوری که این دانشگاه، تنها مرکز ایران‌شناسی در جمهوری لهستان نیست و دیگر دانشگاه‌ها- نظیر دانشگاه کراکوف- نیز در این زمینه فعالیت دارند.

1- کتاب) *Jezyk acyc Poczatkuj Dla : Gzesel Persk* زبان فارسی، قسمت نخست: برای نوآموزان) تألیف *rahnama Pur Kawch* (کاوچه پورره‌نما)، ورشو 1999، انتشارات *Dialog*، سری زبانهای شرق، 245 ص، چ 2 کتابی است درسی برای دانشجویان سال اول رشته ایران‌شناسی شامل 42 درس با توضیحات دستوری و گفت‌وگوها بر آن ضبط گشته.

2- کتاب) *Masuda sultana Historia* تاریخ سلطان مسعود) تألیف ابوالفضل بیهقی، انتخاب و ترجمه دکتر *SkladaneK Bogdan* (بوگدان اسکلا‌دانک)، ورشو 1996، انتشارات *Dialog*، سری تاریخ شرق، 295 ص. دکتر اسکلا‌دانک پژوهشگر و استاد تاریخ ایران در گروه ایران‌شناسی دانشکده شرق‌شناسی دانشگاه ورشو است.

3- کتاب) *Perski Jezyk* (زبان فارسی) تألیف خانم دکتر *chwliczynska-Wawrzyniak Monika*، ورشو 1998، انتشارات *Dialog*، سری زبانهای آفریقا، آسیا، 109 ص، چ 1، شرح مختصری است از دستور زبان فارسی برای آگاهی عامه مردم.

4- کتاب) *continiecnoty Perskie* فضیلتها و نافیلیت‌های فارسی) ترجمه خانم دکتر *Jozefowicz-Niedzwiecka , Zofia*، ورشو 1999، انتشارات *Dialog*، سری حکمت شرق، 112 ص، چ اول،

این کتاب گزیده است از الف) گلستان سعدی، براساس ترجمه *1876 Bibersteina W.Z. Kazimirski*، Paryz، ب) آثار عبید زاکانی.

پ) کشکول خنده اثر اصغر میرخدیوی، مشهد 1362.

ت) کاوشی در امثال اثر و حکم فارسی اثر سید یحیی برقه‌ای (چنین است در اصل) تهران 1367

ث) تمثیل و مثال اثر احمد وکیلان، سروش

5- کتاب) *Iranu Staarzythego Sztuka* هنر ایران باستان) مولف خانم دکتر *Kaim Barbara*، ورشو 1996، انتشارات *Wydawnictwa skiego warszaw uniwersytetu* (انتشارات دانشگاه ورشو)، 227 ص مصور، چاپ اول.

مؤلف استاد باستان‌شناسی دانشگاه ورشو کاشف ویرانه‌آتشکده‌ای در منطقه سرخس ترکمنستان سات.

6- کتاب) odczasow I Tom Persji Historia Arabow najazdu do najdawniejszych تاریخ ایران، دفتر نخست، از روزگار باستان تا حمله تازیان) تألیف آقای دکتر Skladanek Bogdan، ورشو 1999، انتشارات Dialog، سری حکمت شرق، 289 ص، چاپ اول.

7- کتاب) Perska Kultura فرهنگ فارسی) تألیف خانم دکتر Skladankowa Maria، ورشو، 1995، انتشارات Ossolineum، 272 ص، مصور، چاپ دوم.

مؤلف استاد فرهنگ و ادبیات ایران در رشته ایران‌شناسی دانشگاه ورشو و رییس این گروه است.

8- کتاب) nad studiow Iran. Ze zrozumies perska literatura درک ایران، پژوهش پیرامون ادبیات فارسی) تألیف خانم دکتر skladadowa Maria، ورشو، 1996، انتشارات Dialog، سری ادبیات شرق، 210 ص، چاپ اول.

9- کتاب) religia Panstwowi Iran ایران، دولت و دین) نگارش خانم Stolarczyk Malgorzata، ورشو، 1997، انتشارات Dialog، سری جهان شرق، 228 ص، چاپ اول. مؤلف درجه فوق لیسانس ایران‌شناسی خود را به سال 1995 از دانشگاه ورشو گرفت و گفتنی است که این کتاب با کمک سفارت جمهوری اسلامی در ورشو برای چاپ دوم آماده می‌شود.

10- کتاب) gramatyki do Wporowadzenie perskiego Jezyka درآمدی بر دستور زبان فارسی) مؤلف آقای دکتر Sklodanke Bogdan، ورشو 1997، انتشارات Dialog، سری زبانهای شرق، 264 ص، چ 2.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتال جامع علوم انسانی